

COE GP Nº449/2021

Petrópolis, 28 de dezembro de 2021.

Ao DELCA

Assunto: Errata à ATA do resultado do concurso Edital Maria Luisa nº 01/2021.

Vimos pelo presente, encaminhar ERRATA sobre o resultado do Concurso Edital Maria Luisa Rocha Melo. Segue em anexo a ATA da comissão de projetos a ser considerada como RESULTADO FINAL.

Informa-se que, em relação a ATA anterior, não houve alteração de resultado e conteúdo, mas tão somente correção quanto ao termo "resultado parcial" para "resultado", devendo ser considerado, portando, como resultado final.

Sem mais para o momento, reiteramos nossos protestos de estima e consideração.

Atenciosamente,


Diana Iliescu
Presidente IMC

DELCA - SAD

28 DEZ 2021

RECEBIDO 

Prefeitura Municipal de Petrópolis
Conselho Municipal de Cultura
Comissão de Projetos

Concurso 01/2021 – Ata 03 – Análise prévia e resultado.

Aos 28 dias do mês de dezembro de 2021, às 09h na sede do Instituto Municipal de Cultura, reuniram-se os membros da Comissão de Projetos do CMC: Luciana Viveiros, Sandro Gomes e Leonardo Cerqueira, eleitos na plenária do Conselho Municipal de Cultura de Petrópolis, com o objetivo de apuração do resultado final do concurso.

Inicialmente foi registrado que Diana Ilescu foi nomeada para um cargo no Instituto Municipal de cultura, deixando, portanto, de representar a sociedade civil. Devido ao tempo exíguo para aguardar uma nova reunião do CMC para composição desta vaga, a Comissão irá deliberar com os membros presentes, nos termos da Lei.

O Departamento de Licitações da Prefeitura de Petrópolis disponibilizou os mesmos no portal de licitações em 17 de dezembro, quando foi dado o prazo de cinco dias para que os interessados pudessem interpor contra razões aos recursos apresentados.

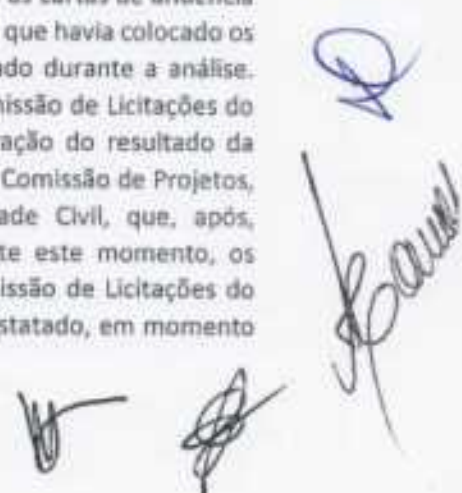
Após transcorrido o prazo de cinco dias para a interposição de recursos, constatou-se que foram apresentados 13 recursos, sendo quatro deles quanto à decisão da Comissão de desclassificar projetos por não atender ao edital e 9 recursos quanto às notas aplicadas pelos pareceristas.

Decorrido o prazo nesta data, e com base nas análises dos recursos pelos pareceristas habilitados e por membros da própria Comissão, segue o resultado:

Projeto 057 - Mariana de Carvalho Rocha - Publicação Digital – A proponente interpôs recurso quanto às notas da avaliação técnica. As razões do recurso foram enviadas aos pareceristas, que mantiveram as notas apresentadas. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 087 – Larissa Carneiro Guimarães – Movimento das Estações Inverno e Verão – A proponente interpôs recurso quanto à desclassificação da Comissão pelo fato de o projeto não ter apresentado comprovação da atividade cultural da proponente na cidade de Petrópolis. Verificou a comissão que a mesma apresentou o portfólio na fase de recurso, mas, ainda assim, esta juntada foi intempestiva, já que a comprovação de atividade cultural no município e o portfólio eram itens obrigatórios para a inscrição do projeto. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 028 – Kaza Oito – Nas Águas do Blues - A proponente interpôs recurso quanto à desclassificação da Comissão pelo fato de o projeto não ter apresentado as cartas de anuência dos artistas integrantes do projeto. Alegou a proponente em suas razões, que havia colocado os documentos em seu envelope, mas que os mesmos teriam se extraviado durante a análise. Conforme previsto no edital, a fase de habilitação foi realizada pela comissão de Licitações do DELCA com dia e horário marcado, em sessão pública. Após a publicação do resultado da habilitação, os projetos foram encaminhados ao IMC e averiguados pela Comissão de Projetos, composta por servidores do IMC e por representantes da Sociedade Civil, que, após, encaminhou aos pareceristas em conformidade com o edital. Durante este momento, os projetos estavam sob a guarda de servidores públicos, seja os da comissão de Licitações do DELCA, seja os da Gerencia de Políticas Públicas do IMC, não sendo constatado, em momento



algum, que os envelopes foram manuseados de maneira indevida ou ficaram disponíveis a terceiros. Desta forma, como não é possível comprovar o argumento da proponente de que houve extravio de documentos, delibera a Comissão por manter sua decisão. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 003 – Bernardo Stumpf – Redesencontros - A proponente interpôs recurso quanto à desclassificação da Comissão pelo fato de o projeto não ter apresentado o formulário e demais documentos devidamente assinados, conforme o previsto no edital. Apesar de a decisão anterior ter sido fundamentada nas regras pré-definidas do texto editalício, verificou a Comissão que houve deferimento de recursos pela comissão de Licitações do DELCA sobre assunto semelhante, de forma que é preciso que todos os projetos deste edital sejam analisados nas mesmas condições. Desta forma, deve o projeto ser aceito, analisado e pontuado pelos pareceristas. RECURSO DEFERIDO.

PROJETO 050 – Movimento Arte e Cia – Movimentando nas Redes - A proponente interpôs recurso quanto às notas da avaliação técnica. As razões do recurso foram enviadas aos pareceristas, que mantiveram as notas apresentadas. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 023 – Renata Pereira Graña Garcia – A identidade do samba e a cadência dos seus passos - A proponente interpôs recurso quanto às notas da avaliação técnica. As razões do recurso foram enviadas aos pareceristas, que mantiveram as notas apresentadas. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 102 – Vitor Corrêa dos Santos de Paiva – 1,2,3 Gravando- O proponente interpôs recurso quanto às notas da avaliação técnica. As razões do recurso foram enviadas aos pareceristas, que mantiveram as notas apresentadas. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 021 – Gaya Lamin Carneiro da Costa – CDC tá ON! - A proponente interpôs recurso quanto às notas da avaliação técnica. As razões do recurso foram enviadas aos pareceristas, que mantiveram as notas apresentadas. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 005 – Talita Costa de Souza – Malabaguila Pocket Show - A proponente interpôs recurso quanto às notas da avaliação técnica. As razões do recurso foram enviadas aos pareceristas, que mantiveram as notas apresentadas. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 007 – Guilherme Avelino Gomez da Silva – Passes de Rua- A proponente interpôs recurso quanto às notas da avaliação técnica. As razões do recurso foram enviadas aos pareceristas, que mantiveram as notas apresentadas. RECURSO INDEFERIDO.

PROJETO 092 – Fernanda Maria de Almeida – Periferia - Além dos Muros Imperiais - A proponente interpôs recurso quanto às notas da avaliação técnica. As razões do recurso foram enviadas aos pareceristas, que concordaram com os argumentos apresentados e revisaram as notas do projeto, aumentando a média final da proponente para 97 pontos RECURSO DEFERIDO.

PROJETO 118 – Adriana Sêmola – Discoteca Alemã em Petrópolis - A proponente interpôs recurso quanto à desclassificação da Comissão pelo fato de o projeto ter sido proposto como pessoa física, mas ter juntado dados referente a um coletivo cultural. Aduziu a proponente em suas razões que a documentação apresentada foi referente a pessoa física, e que somente mencionou o coletivo por equívoco, já que os demais documentos apontavam para uma proposta individual. A Comissão analisou novamente os documentos da proponente e, apesar de permanecer a indicação de projeto coletivo, de fato não há documentação que indique ser

projeto de pessoa jurídica. Desta forma, deve o projeto ser aceito, analisado e pontuado pelos pareceristas. RECURSO DEFERIDO.

Informa-se que as respectivas análises se encontram disponíveis aos proponentes, no IMC, através do e-mail imcpetropolis@gmail.com.

Diante de aprovação pela plenária do CMC, assim como devida previsão editalícia, ficam aprovados a classificação de mais 02 (dois) projetos na **categoria 02**, totalizando 22 projetos contemplados na mesma, objetivando atender o maior número de projetos em tempo hábil.

Portanto, segue em anexo o resultado final do Concurso "Edital Maria Luiza Rocha Melo", devendo a presente ata ser encaminhada à Comissão de Licitação do DELCA para devida publicação no portal de licitações da Prefeitura de Petrópolis.

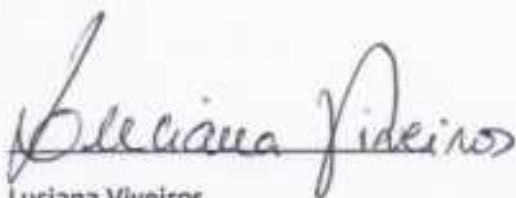
Nada mais a tratar, deu-se por encerrada a reunião.



Leonardo Cerqueira



Sandro Gomes



Luciana Viveiros



Prefeitura Municipal de Petrópolis
Conselho Municipal de Cultura
Comissão de Projetos

Concurso 01/2021.

**GARANTIA DE CLASSIFICAÇÃO DE UM PROJETO POR SEGMENTO
ITEM 7.3 DO TERMO DE REFERENCIA ANEXO AO EDITAL**

segmento	Nome do Proponente	Projeto	Categoria
artesanato	Alessandro Antunes da Silva	Oficina Jogo do Aurita	selecionado categoria 1
artes plásticas	Elis da Silva Simões	Laboratório Natural Tinturaria com elementos da natureza	selecionado categoria 1
audiovisual	Roteiro Produções Artísticas	Memória em Película	selecionado categoria 3
bandas marciais	não houve projetos inscritos		
canto coral	Instituto dos meninos cantores de Petrópolis	A música coral na época do Império	reclassificado para atender ao item 7.3
cultura germânica	Adriana Sémola	Discoteca Alemã em Petrópolis	selecionado categoria 1
cultura urbana	não houve projetos inscritos		
cultura afro brasileiras	não houve projetos inscritos		
culturas populares e	não houve projetos inscritos		
dança	Daniela Reis Aubaut	Petrópolis na Dança - Oficinas de Capacitação de bailarinos petropolitano	selecionado categoria 3
escolas de samba e blocos	não houve projetos inscritos		
literatura	Nathália Rinaldi de Oliveira	Oficina de Escrita: "Cartas a um jovem poeta"	selecionado categoria 1
moda e designe	Dafne de Souza Silveira	Oficina introdutória de criação	selecionado categoria 2
muséus e patrimônio	Vinicius Soares Gabriel - Casa Vinil Produtora	Memória Cultural Petropolitana - acervos públicos	selecionado categoria 2





música	Ernesto Luiz de Farias Júnior	Música na ponta dos dedos - oficina e apresentações de DJ	selecionado categoria 1
produção cultural	Pedro Azevedo Fernandes	Cultura Anticapacitante	selecionado categoria 1
teatro	Paulo Marcos de Carvalho da Silva	Encantarias	selecionado categoria 2
pontos de cultura	Clube Musical 1º de Setembro	A música instrumental nos pontos de cultura	reclassificado para atender ao item 7.3
multissegmentos	Renata Sampaio Carvalho	Mar de ideias	selecionado categoria 1

CATEGORIA 01 - PESSOA FÍSICA - R\$ 1.500,00
número de vagas - 47

PROJETOS CLASSIFICADOS E APROVADOS

classificação	nº de inscrição	Nome do Proponente	Projeto	Segmento Cultural	Média
1º	105	<i>Elis da Silva Simões</i>	<i>Laboratório Natural Tinturaria com elementos da natureza</i>	<i>Artes Plásticas</i>	100,00
2º	044	<i>Renata Sampaio Carvalho</i>	<i>Mar de ideias</i>	<i>Multissegmentos</i>	99,50
3º	001	<i>Nathália Rinaldi de Oliveira</i>	<i>Oficina de Escrita: "Cartas a um jovem poeta"</i>	<i>Literatura</i>	97,75
4º	029	<i>Ernesto Luiz de Farias Júnior</i>	<i>Música na ponta dos dedos - oficina e apresentações de DJ</i>	<i>Música</i>	97,00
5º	051	Michele Pereira da Cruz	Nunca é tarde para aprender... muito menos para dançar	Dança	97,00
6º	069	Vera Lucia Ribeiro	Envelhecer	Teatro (Circo)	95,50
7º	017	Luisa Alves Régis	(In)ventos de crianças - experimentações teatrais	Teatro	95,25
8º	036	George Marley do Nascimento Botelho	As paisagens do forró	Música	95,00
9º	080	Laércio Motta Lima	Temporada online - tempos verbais	Teatro	94,75
10º	052	Isabela Barenco	Tempo de pandemia	Dança	94,50

[Handwritten signatures and marks]

11º	104	Mariana Diniz Reis	"Diário de Trabalho"; o exílio de Bertolt Brecht	Literatura	93,50
12º	008	Pedro Azevedo Fernandes	Cultura Anticapacitante	Produção Cultural	92,50
13º	047	Bruno Ferreira Soares	As águas que descem o Caxambu	Audiovisual	92,25
14º	060	Joice Marino Duarte	Sabre	Teatro	92,00
15º	081	Vânia Nicolau de Oliveira	Princesa Isabel - Flores que contam história	Museu e Patrimônio	92,00
16º	112	Suzane Teixeira Werdt	O amor na música de Paulinho da Viola	Música	91,50
17º	035	Rogério dos Santos Cardoso	Oficina de triângulo criativo	Música	91,00
18º	109	Gabriel Ferreira Candido Da Silva	Telas	Audiovisual	90,50
19º	096	Yuri Mendes	O momento presente	Teatro	90,50
20º	022	Rosamarina Quadros da Costa	Dança da Saúde - Movimento para todos	Dança	90,50
21º	082	Thaynara Silveira Carvanhães	Bellydance Imperial	Dança	90,10
22º	055	Luka Marques Jerônimo	Live de lançamento do EP "Grades Ilusórias"	Música	90,00
23º	110	Leticia da Silva França	"Pânico" - O movimento em busca do autoconhecimento	Dança	89,50
24º	068	Aparecida Rodrigues Cavalcanti	O azul do zen - Poesia Viva	Literatura	88,50
25º	086	Pedro José de Andrade Ferraz	Flor do maracujá	Literatura	87,75
26º	083	Alessandro Antunes da Silva	Oficina Jogo do Aurito	Artesanato	87,25
27º	118	Adriana Sêmola	Discoteca Alemã em Petrópolis	Cultura Germânica	87,00
28º	106	Felipe Laureane Criaco	Street Sessions - Sarau Mandela	Multimegmentos	85,00
29º	049	Tiago Moraes da Cunha	Tenha Piedade	Dança	84,25
30º	004	Silvia Marques	Ela dança!	Dança	84,00
31º	072	Jorge Amorim	Ritmos do Povo Brasileiro-Oficina de Percussão	Música	78,00
32º	097	Felipe Batista da Silva Marques	Vozes da pandemia	Teatro	75,50
33º	078	Camila Filardi Leal	"Os olhos da Sociedade"	Moda	71,50
34º	048	André Rezende Hoelz	Olhares de Petrópolis	Audiovisual	69,00

Handwritten signature and scribbles at the bottom left of the page.

CATEGORIA 02 - PESSOA JURÍDICA OU MEI - R\$ 5.000,00
 número de vagas - 20 + 02 adicionais abertas com sobra de recursos o

PROJETOS CLASSIFICADOS E APROVADOS

classificação	nº de inscrição	Nome do Proponente	Projeto	Segmento Cultural	Média
1º	009	João Victor Teixeira Sadler	Oficina: Fotografe com o que tem	Artes Visuais	100,00
2º	108	Daluz Gonçalves	Canções D'água	Multisegmentos	100,00
3º	125	Vinicius Soares Gabriel - Casa Vinil Produtora	Memória Cultural Petropolitana - acervos públicos	Museus e Patrimônio	99,75
4º	046	Paulo Marcos de Carvalho da Silva	Encantarias	Teatro	99,25
5º	092	Fernanda Maria de Almeida	Periferia - Além dos Muros Imperiais	Audiovisual	97,00
6º	111	João Felipe Verleum Lopes	Cinco clássicos	Música	96,5
7º	061	Monica Valverde Xavier	9º dia nacional do Samba de Petrópolis	Música	96,5
8º	065	Raissa Magdaleno Faro	Histórias no jardim, brincadeiras sem fim	Multisegmentos	96,5
9º	024	Jonatan Francisco Bernardo	Cartola para crianças - a história do menino Agenor	Música	96,25
10º	015	Beatriz Ohana Rocha	Mergulhos - Curta metragem	Audiovisual	95,5
11º	039	Luiz Fernando Magdalena Antunes	Concerto na Sala	Música	95,25
12º	038	Simone Gonçalves de Oliveira	Contos e Cantos	Teatro	95
13º	033	Dafne de Souza Silveira	Oficina introdutória de criação	Moda e Design	94,5
14º	010	Flavia Rocha de Souza	Nossas memórias	Literatura	94,25
15º	054	João Antônio Corrêa Fernandes	Podcast Artivista - 2ª Temporada	Música	94,25
16º	130	Rodrigo Firmino de Santana	(Re) Leitura em cores	Artes Visuais	94,25
17º	005	Talita Costa de Souza	Malabaguita pocket show	Artes Cênicas (Circo)	93,6
18º	034	Elizabeth de Souza Silveira	Oficina de criação de personagem	Teatro	93,25
19º	056	Lucas Benedito de Paula Martins	Gravação e lançamento do EP "Lótus"	Música	93,00





20ª	057	Mariana de Carvalho Rocha	Publicação Digital	Multisegmentos	93,00
21ª	040	Rosilene dos Santos Coelho	Pintando Música	Multisegmentos	93,00
22ª	007	Guilherme Aveilino Gomez da Silva	Passes de rua	Artes Cênicas (Circo)	93,00

PROJETOS CLASSIFICADOS EM LISTA DE ESPERA

classificação	nº de inscrição	Nome do Proponente	Projeto	Segmento Cultural	Média
23ª	088	Rodrigo Esteves de Lacerda	Em tempo...memórias	Artes Visuais	93,00
24ª	122	Leonardo de Azevedo Gaviole	Outras asas para impossíveis Avoos	Teatro (Circo)	92,75
25ª	085	Henrique da Costa Mayworm	Vida de guerrilha: o corre da cultura	Audiovisual	92,50
26ª	090	Milena Passarelli de Souza Pinto Retondar	Essência e consciência - um novo ser	Dança	92,50
27ª	089	Marcos da Costa Retondar	Luz em cena	Audiovisual	92,25
28ª	031	Felipe José dos Santos Cardoso	Piu-piu! o circo vem aí	Teatro (Circo)	92,00
29ª	084	Thaila Villa Nova Ferreira	Carangola EP e videoclipe	Música	91,00
30ª	091	Ana Cacília Reis de Azevedo	Edição Especial Revista Ensaia: Crítica e Indisciplina	Literatura	90,00
31ª	101	Rafael Bittencourt Campinho	Prosas Plurais	Audiovisual	90,00
32ª	102	Vitor Corrêa Paiva	1,2,3, Gravando!	Música	89,75
33ª	071	Rosemary Ferreira Merencio	Contos de Monteiro Lobato para adultos	Literatura	89,00
34ª	076	Ronald Paoni Vicoso	Mostarda Sessions - Café Bordel	Audiovisual	89
35ª	100	Marcela de Sá	Rotas	Música	86,00
36ª	131	Leticia Müller Laranja	Fogo na Mata - Música	Música	84,25
37ª	075	Paulo Henrique F. Maganinho	Clipe "O caminho que está em mim" - Saudade	Audiovisual	84,00
38ª	030	Bruno Weilemann Belo	Preterito Imperfeito	Artes Visuais	82,50
39ª	045	Carlos Renato França	180 anos de dança de salão em Petrópolis	Dança	80,00



40ª	073	Renan Miranda Lopes França	Fu sou parte desse meio	Teatro	79,50
-----	-----	----------------------------	-------------------------	--------	-------

CATEGORIA 03 - PESSOA JURÍDICA OU MEI - R\$ 10.000,00

número de vagas - 10

PROJETOS CLASSIFICADOS E APROVADOS

classificação	nº de inscrição	Nome do Proponente	Projeto	Segmento Cultural	Média
1ª	129	<i>Daniela Reis Aubaut</i>	<i>Petrópolis na Dança - Oficinas de Capacitação de bailarinos petropolitanos</i>	<i>Dança</i>	99,00
2ª	026	<i>Roteiro Produções Artísticas</i>	<i>Memória em Película</i>	<i>Audiovisual</i>	98,75
3ª	107	<i>Andressa Moreira Hazboun</i>	<i>Mães Palhaças</i>	<i>Teatro</i>	98,00
4ª	079	<i>Rosemeri de Assis</i>	<i>Lendas do Rio São Francisco-Experimento Cênico</i>	<i>Teatro</i>	98,00
5ª	014	<i>Ariel da Conceição Barbosa</i>	<i>Casa de Griot</i>	<i>Teatro</i>	97,50
6ª	103	<i>Vânia Cristina do Nascimento Numa</i>	<i>Semana da Arte Inclusiva - 2ª edição</i>	<i>Multisegmentos</i>	97,50
7ª	062	<i>Encontros da Casa de Petrópolis</i>	<i>Luiz Aquila da Rocha Miranda</i>	<i>Artes Plásticas</i>	97,00
8ª	124	<i>Aline Castella Freire</i>	<i>Prêmio Argila do Audiovisual Petropolitano</i>	<i>Audiovisual</i>	96,25
9ª	011	<i>Carlos Frederico Thomaz</i>	<i>Gravação, exibição do espetáculo: Pérola</i>	<i>Teatro</i>	96,25
10ª	023	<i>Renata Pereira Graña Garcia</i>	<i>A identidade do samba e a cadência dos seus passos</i>	<i>música</i>	96,00
RECLASSIFICADO 7.3 termo ref.	077	<i>Clube Musical 1º de Setembro</i>	<i>A música instrumental nos pontos de cultura</i>	<i>Pontos de Cultura</i>	92,00
RECLASSIFICADO 7.3 termo ref.	094	<i>Instituto dos meninos cantores de Petrópolis</i>	<i>A música coral na época do Império</i>	<i>Canto Coral</i>	90,50







PROJETOS CLASSIFICADOS EM LISTA DE ESPERA

Classificação	nº de inscrição	Nome do Proponente	Projeto	Segmento Cultural	Média
11º	050	Movimento Arte&Cia	Movimentando nas redes	Dança	95,90
12º	043	Madson José Carvalho	Sobre o riso que nos acolhe	Teatro	95,50
13º	041	Leandro Silva de Mattos	Samba de terreiro	Música	95,25
14º	093	Rodrigo Otávio Gomes Fiorini	O nome da bossa em Petrópolis: a trajetória de Luvercy Fiorini e Oscar Castro Neves	Literatura	94,75
15º	099	EGA - espaço Gênese de arte	"Enquanto" - webserie de dança	Dança	94,50
16º	021	Gaya Lamin Carneiro da Costa	CDC tá ONI	Artes Visuais	94,00
17º	025	Cocco Barcante consultoria e produções	Catálogo Virtual Museu do Artesanato	Museu e Patrimônio	94,00
18º	132	Marcelo Valverde Xavier	Formas e Formões	Artesanato	93,50
19º	067	Carla Emanuele M. Coelho	Cadê o futuro que estava aqui?	Audiovisual	93,00
20º	114	Rodolfo de J. de Medeiros Produções Culturais - ME	Curtametragem LAR	Audiovisual	92,50
21º	064	Leonardo da Silva Stadler	Circuito Cultural de dança-Danças Étnicas e Brasileiras	Dança	91,50
22º	117	Josilana Oliveiras	Profissão Artista 5ª Edição: Narrativas contemporâneas	Artes Visuais	91,00
23º	002	Luiza Rosa Pessoa	Há música em mim	Multissegmentos	89,50
24º	019	Marion Ballet	Swanilda e a boneca Coppélia	Dança	86,50
25º	066	Maurício J. Figueira Araújo	Historietas encantadas de natal	Teatro	86,25
26º	003	Bernardo Stumpf Rodrigues	Desencontros - Plataforma Digital	Multissegmentos	86,00
27º	020	Clarisse Fonseca Leal Ferreira	Literatura in concert	Música	86,00

28º	027	Marco Aurélio de Almeida	Você me deixa sem ar - videoclipe oficial da cantora Louhama	Audiovisual	85,00
29º	037	Renata de Souza Hingel	Live Mix - Especial de Natal	Música	85,00
30º	042	Associação Oficina de Jesus Padre Quinha	Memorial Virtual Padre Quinha	Museu e Patrimônio	83,25

PROJETOS DESCLASSIFICADOS CONFORME O ITEM 4.4.2 DO EDITAL

Categoria	nº de inscrição	Nome do Proponente	Projeto	Segmento Cultural
3	028	Sabrina Carvalho Castro	Nas Águas do Blues	Música
1	070	Maria Eduarda	Curtindo o Verão com Duda Queiroz	Música
1	087	Larissa Carneiro Guimarães	Movimento das Estações Inverno e Verão	Dança
1	116	Roberto Henrique F. Pereira	Aula de Violão	Música

[Handwritten signatures and initials]